

RICHARD CALLAN. *Miguel Angel Asturias*. New York: Twayne Publishers, 1970.

La escasez de crítica informativa en lengua inglesa sobre Miguel Angel Asturias queda ahora superada con la publicación de *Miguel Angel Asturias* por el profesor Richard Callan. El libro de Callan presenta un estudio crítico-analítico de la obra literaria del ganador del Premio Nobel. Aunque se concentra en las cinco primeras novelas, incluye una introducción que precisa las fechas importantes de la vida de Asturias. Explica también ideas de Asturias sobre la literatura latinoamericana para que se comprendan mejor los fines de su obra. Por ejemplo, Asturias cree que la literatura latinoamericana es una literatura de protesta desde el tiempo de la Conquista y que debe seguir siéndolo. Sin embargo, no quiere que la crítica social o política se sobreponga al propósito artístico. Así, a pesar de los críticos que sólo ven lo propagandístico, Asturias insiste en la importancia de lo poético.

Callan está bien preparado para explicar la teoría de Asturias. Hace hincapié, no en la historia de los hechos, o sea en el nivel histórico en las obras del guatemalteco, sino en el nivel mitológico. Nuestro crítico aplica el método de la crítica arquetípica. Analiza novelas, dramas y cuentos según las teorías psicológicas de Carl G. Jung; es decir, desde un punto de vista de la evolución de la conciencia que se expresa a base de figuras arquetípicas de la mitología. El mayor acierto del libro de Callan está en que ha hecho accesible a todos —americanos o europeos, ingleses o hispanos— la compleja serie de referencias mitológicas que aparece a lo largo de toda la obra asturiana. En su extenso análisis de *El Señor Presidente*, así como en el de *Hombres de maíz*, Callan descubre las referencias a la mitología babilónica, así como también a la maya, azteca o clásica. El haber penetrado esta estructura mítica le permite a Callan ver la unidad artística de *Hombres de maíz* o *El papa verde*. Para Callan, la segunda novela de la trilogía bananera es un estudio del carácter de Geo Maker Thompson, el papa verde. Pero nunca consideraría anti-yanqui ni la trilogía ni los demás trabajos de Asturias. Por el contrario, Asturias ha creado gente noble como Lester y Leland Mead. Lo que sí denuncia son los abusos e injusticias de un sistema explotador, guatemalteco o yanqui.

Para muchos lectores, Asturias tiene ganada buena fama por su acerba crítica a cualquier forma de represión de la libertad. Para Callan, sin embargo, la gran contribución de Asturias a la literatura consiste más bien en su manera de interpretar el mundo mágico y mitológico de los indígenas, y en mostrar lo que tiene en común con otras mitologías. O sea, que Asturias ha sabido realizar su obra en dos niveles de temporalidad: el del tiempo presente y el del tiempo arquetípico. En ambos niveles hace presente las verdades básicas que dan a su obra importancia y vitalidad universal.

SANDRA MESSINGER CYPRESS

*Point Park College.*